



## سیر تحول تایپوگرافی در ایران با نگاهی به مؤلفه‌های سازمان دهی حروف فارسی

سارا قره محمد زاده<sup>۱</sup>، محمد علی کریمی پور<sup>۲</sup>، شهریار اسدی<sup>۳</sup>

۱-دانشجوی کارشناسی ارشد، ارتباط تصویری، موسسه آموزش عالی ارم، شیراز، ایران

۲-عضو هیئت علمی، موسسه آموزش عالی ارم، شیراز، ایران

۳-عضو هیات علمی دانشگاه شیراز، ایران

### چکیده

هنر گرافیک صرفاً در خدمت پیام است و پیام می‌تواند در قالب‌های هنری با موضوعات فرهنگی، تجاری، سیاسی و... ارائه شود. گرافیک حاشیه‌ای است برای زیبا و سالم ارائه کردن متن و اگر جای متن و حاشیه عوض شود دیگر نه متن کارایی خود را دارد و نه حاشیه. در زمینه هنر گرافیک، در تلاشی دیگر که تقریباً در گونه‌های مختلف نگارش صورت گرفته و در دهه‌های اخیر، در کشورهای عموماً لاتین زبان به تایپوگرافی (طراحی با حروف) انجامید، سعی در تقویت ویژگی بصری حروف و نزدیک کردن نوشتار به وجه تصویری و به عبارتی تصویرسازی با نشانه‌های زبان‌شناسی نمود و بیشتر به صورت "مفهوم نگاری" یعنی اینکه مخاطب ضمن خوانده شدن کلمه بتواند بار معنایی آن را درک کند. چندی است حرفه گرافیک کشور ما نیز، میزبان مقوله جدید طراحی با حروف است و حساسیت عجیبی در همگان ایجاد کرده است. ایران پیشینه‌ای قوی و کهن در زمینه کار با خط دارد. هنرمندان ایرانی در طی صدها سال تاریخ خوشنویسی نشان داده‌اند که خط را می‌شناسند و می‌دانند که چطور باید آن را زیبا و خوش به کار بگیرند. برخورداری که ما با تایپوگرافی در ایران داریم، نمی‌تواند تابع برخورداری باشد که در غرب با مقوله خط دارند. از این رو جنبش‌های بومی در زمینه تایپوگرافی در ایران پدید آمده و شکل گرفتند. در این پژوهش که به روش کتابخانه‌ای مطالب آن گردآوری شده است سعی دارد با بررسی آثار چند هنرمند مربوط به موضوع به این مقوله پرداخته و سپس به اهداف تایپوگرافی و جنبه‌های مختلف کاربرد حروف و عناصر طراحی در تایپوگرافی اشاره شود. آنچه بعد از تحلیل آثار موردی انتخاب شده به عنوان نتیجه حاصل گردید حاکی از این است که تاکنون طراحی با حروف در ایران به دلیل عدم شناخت طراحان گرافیک از قابلیت‌ها و چندوچون خطوط فارسی و نوع نگارش آن‌ها در اقلام مختلف خوشنویسی و تمایل به الگوبرداری از ملاک‌های زیبایی‌شناسی طراحی با حروف غربی دچار مشکلات فراوانی است

**واژگان کلیدی:** ایران، تایپوگرافی، حروف فارسی، مؤلفه‌های حروف



## مقدمه

حروف و نوشتار با ویژگی‌های بصری موجود در ذات خود، توانایی آن رادارند تا نقش تصویر را نیز بر عهده گیرند. حروف و نوشتار قطعاً در هر رسانه‌ای که بتوان نام طراحی گرافیک را به آن اطلاق کرد حضور دارند؛ اما تنها وقتی عنوان تایپوگرافی را پیدا خواهند کرد که ارزش‌های بصری و ویژگی‌های تصویری حروف به شدت برجسته شده باشد و عملاً نیازی به حضور تصویر احساس نشود.

تحقق این هدف نه تنها بستگی به رعایت اصول و قواعد تایپوگرافی دارد؛ بلکه خلاقیت و ابتکار فردی حروف‌نگار و طراح نیز در شکل‌گیری روند کار و نتیجه نهایی تأثیرگذار است. می‌توان یکی از معیارهای تایپوگرافی را بر اساس تلفیق و ترکیب حروف و نوشتار تقویت و ارتقای بن‌مایه‌های تصویری حروف و انتخاب تکنیک مناسب دانست. به این ترتیب حروف و کلمات نه تنها پیام و محتوای نوشتار خواهند بود، بلکه تصویر نیز می‌باشند. در واقع می‌توان گفت حروف و نوشتار در این جایگاه تبدیل به تصویری بدون نیاز به همراهی پیام نوشتاری می‌شوند؛ چرا که خود پیام نیز می‌باشند.

اصول تایپوگرافی و حروف‌نگاری فارسی که بسیاری از آن‌ها از خوشنویسی قابل‌تعمیم است و برخی دیگر نیز که از مبانی تایپوگرافی غربی اخذ شده است لازم‌الاجراست. اصولی همچون ساماندهی فضای مثبت و منفی در رابطه با حروف و کلمات، که همچنین اشاره به سواد و بیاض و خلوت و جلوت دارد. در باب این موضوع پژوهش‌هایی نیز صورت گرفته که می‌توان از پایان‌نامه با عنوان "بررسی شیوه‌های تفننی خوشنویسی و جایگاه آن در تایپوگرافی معاصر ایران"، نقی همراه، ۱۳۹۵، اشاره کرد که به چنین نتیجه‌ای منتج می‌گردد که بررسی تطبیقی شیوه‌های تفننی خوشنویسی و تایپوگرافی‌های پوستر ایران در ده سال گذشته نشان‌دهنده این است که شیوه‌های کهن خوشنویسی ایرانی اسلامی، هنوز هم منبع الهام بسیاری از طراحان گرافیک ایرانی است. تنوع خطوط و گوناگونی و انعطاف‌پذیری شیوه‌های اجرایی نیز هنگامی که با خلاقیت طراح گرافیک آمیخته، نمونه‌های موفق از کاربرد شیوه‌های تفننی خوشنویسی را در قالب اثری مدرن و درخور توجه، آفریده است. در مطلبی دیگر با عنوان "تحلیل تقابل فرمی تایپوگرافی جدید یان چیکولد و تایپوگرافی کلاسیک" محمدجواد پورشجاعی، ۱۳۹۷، تحلیل و بررسی تایپوگرافی کلاسیک و جدید نشان می‌دهد که علی‌رغم همه تفاوت‌هایی که میان تایپوگرافی جدید و کلاسیک وجود دارد، این تغییرات با روح زمانه آن‌ها کاملاً سازگار بوده است و هر کدام از این دو عصر خود مناسب بوده‌اند و می‌بایست گفت که تایپوگرافی که با روح زمانه همراه نیست، ناقص خواهد بود. در مقاله‌ای با عنوان "بررسی تایپوگرافی در پوسترهای فرهنگی دهه ۸۰ ایران، گل سا عدالت، ۱۳۹۲، به شیوه توصیفی تحلیلی دوپست نمونه از پوسترهای فرهنگی که در آن‌ها حروف و نوشتار در بعضی آثار به عنوان محوری اصلی و در بعضی دیگر در کنار تصاویر به عنوان محوری اصلی اثر طراحی شده است پرداخته شده است و در پاسخ به این سؤال که تایپوگرافی در پوسترهای دهه ۸۰ ایران توانسته نقش مهمی را ایفا کند دریافت شد که طراحی پوسترهای فرهنگی در دهه ۸۰ در ایران با استفاده از فضای نوشتاری (تایپوگرافی) قرابت و هماهنگی نسبتاً قابل توجهی داشته و طراحان تا حدودی توانسته‌اند با استفاده از حروف و



نوشتر پوسترهایی را طراحی نمایند، و تایپوگرافی با حضوری مؤثر در چندساله اخیر به عنوان یک روش در خلق آثار گرافیک خودنمایی کرده است. با این وجود این مقوله در ایران از تعریف مشخص و یا تحلیل اساسی برخوردار نبوده و خط هنگامی بالاترین درجه اهمیت خود را پیدا می کند که در مناسب ترین حالت و موفقیت خود یعنی در رابطه تام و تمام با شکل و محتوای یک اثر باشد.

### مفهوم سواد بصری

مطالعه سواد بصری رشته های متفاوتی را درگیر می کند؛ از روانشناسی تا ارتباطات و مطالعات فرهنگی و زیبایی شناسی. یک سؤال اصلی در این زمینه باید این باشد که مردم چگونه از تصاویر بصری که می بینند، یاد می گیرند و چگونه چیزی را که می بینند، می فهمند. اما ادراک چیزی بیشتر از احساس ساده است و نخبگانی که در زمینه سواد بصری فعال اند از تأثیری که تصاویر می توانند روی دیدگاه ها، احساسات و همچنین دانش داشته باشند، آگاه هستند (هلرو چاوست، ۱۳۸۹).

### ارتباط بصری

ما به روش های مختلفی به درک اطلاعات بصری دست می یابیم. از نظر فیزیولوژی قوای ادراک و تحرک برای فرایند بصری اهمیتی ویژه دارند. ایستادن، حرکت کردن، حفظ تعادل، محافظت از خود، واکنش نسبت به نور و تاریکی یا واکنش های سریع، همگی عواملی هستند که بر نحوه دریافت و تفسیر پیام های بصری تأثیر می گذارند. خیلی اوقات نگاه و نگرش ما به جهان نیز در آنچه می نگریم مؤثر است. این فرایند در هر فردی با دیگری متفاوت است و خاص خود اوست روان انسان غالباً تحت کنترل ملاحظات اجتماعی قرار دارد. (آرنه ایم، ۱۳۸۸) محیط نیز بر چگونگی دیدن تأثیر می گذارد. مثلاً ساکنین کوهستان زمانی که در دشت های بیکران قرار بگیرند باید نحوه دیدن خود را متناسب با آن محیط میزان کنند. علی رغم همه این تغییرات می توان گفت که سیستم ادراک بصری در بین همه انسان ها مشترک است: اما تم اصلی این سیستم دچار تعدیل های مختلفی می شود. ادراک بصری نیز دارای اصول و قواعدی خاص خود است. مشخصه غالب آن پیچیدگی آن است. البته سواد بصری هرگز دارای سیستمی روشن و منطقی مانند زبان نیست. زبان سیستمی ساخت دست بشر است که از آن برای کد کردن، ذخیره نمودن و از کد درآوردن اطلاعات استفاده می کند. بنابراین دارای ساختاری منطقی است که سواد بصری فاقد آن است (دوبو کور، ۱۳۷۶).

بیان بصری، حاصل هوشی کاملاً پیچیده است که ما هنوز شناخت اندکی از آن داریم. دیده های ما بخش عمده دانسته های ما را تشکیل می دهد و سواد بصری می تواند به ما کمک کند تا ببینیم آنچه می بینیم و بدانیم آنچه می دانیم (داندیس، ۱۳۸۹).

زبان تصویر و ارتباط بصری از لحاظ توان، خواه برای آشتی دادن انسان با شناخت خویش و خواه برای موجودیتی یکپارچه بخشیدن به او از معتبرترین وسایل است. زبان تصویر، قادر است مؤثرتر از تقریباً هر وسیله ارتباطی دیگری، دانش را نشر دهد. زبان تصویر به انسان امکان می دهد که تجربه کند و تجربیاتش را در شکلی قابل مشاهده مستند سازد (احمدی، ۱۳۸۹).





اما زبان تصویر امروزه وظیفه‌ای دقیق‌تر و حتی تا حدی مهم‌تر نیز دارد. درک یک تصویر شامل شرکت تماشاگر در فرایندی از سازماندهی می‌شود، زیرا تجربه یک تصویر عمل خلاق انسجام بخشنده‌ای است. این که چنین تجربه‌ای به دلیل قابلیت تجسمی‌اش به صورت کلیتی زنده ساخته می‌شود، خصلت جوهری آن است. بر پایه این واقعیت، نظمی در سازماندهی این تجربه هست که از لحاظ ساختاری، نظمی با بالاترین اهمیت در هرج و مرج جهان بی‌شکل ما محسوب می‌شود (کپس، ۱۳۸۷).

جئورگی کپس<sup>۱</sup> معتقد است امروز، برای آن که زبان تصویر تبدیل به عاملی مؤثر در شکل بخشیدن به زندگی‌های ما شود. سه وظیفه اصلی در مقابل هنرمند خلاق قرار دارد: یادگیری و به کارگیری قوانین سازماندهی تجسمی ضروری برای بازآفرینی سالم تصویر تجسمی؛ به حساب آوردن تجربه‌های فضایی معاصر برای آموزش و به کارگیری بازنمایی‌های بصری وقایع زمانی-فضایی معاصر؛ و در پایان آزادسازی ذخیره‌های تخیل خلاق و سازماندهی آن‌ها در زبان‌های پویا، یعنی رشد دادن به پیکرننگاری پویای معاصر (کپس، ۱۳۸۷).

طراحی فرایند آفرینش بصری است و نیازهای کاربردی را برطرف می‌کند. یک طراح گرافیک در مقابل چشمان عموم قرار می‌گیرد و پیام از پیش تعیین شده‌ای را انتقال می‌دهد. پیش از پرداختن به مشکلات و مسائل عملی طراح باید به زبانی بصری مسلط باشد. زبان بصری پایه آفرینش در طراحی است. طراح، جدا از جنبه کاربردی طراحی، باید اصول، قوانین و مفاهیم مربوط به سازماندهی بصری طرح را نیز در نظر بگیرد. او می‌تواند بدون شناخت آگاهانه این اصول، قوانین و مفاهیم نیز کار کند، زیرا ذوق شخصی و حساسیت او به روابط بصری بسیار مهم‌تر است. اما بی‌تردید درک عمیق این اصول در بالا بردن قابلیت‌های سازماندهی بصری او بسیار مؤثر است (ونگ، ۱۳۸۷).

### معنی لغوی تایپوگرافی

تایپوگرافی هنر و فن حروف‌چینی برای نمایش زبان است. چینش حروف شامل حالت قلم، پوینت، مقدمه (فاصله خط) می‌شود. اما به صورت جامع‌تر می‌توان گفت تایپوگرافی هنری است که در آن طراح می‌کوشد با تغییر عناصر متن، مثل اندازه، فاصله حروف، شکل حروف، فاصله خطوط، پاراگراف‌بندی و مواردی از این دست زبان بصری برای تایپ به وجود آورد (مگز، ۱۳۸۴) تایپوگرافی در طیف گسترده‌ای از امور هنری، مثل ساخت تیتراژ فیلم، طراحی گرافیک، طراحی کتاب‌های کمیک، طراحی مالتی مدیا و... کاربرد دارد. تایپوگرافی با خطاطی و دستنویس تفاوت دارد، هرچند طراح تایپ می‌تواند از خط و دست‌نویس نیز برای تایپوگرافی بهره ببرد. در تایپوگرافی خوانا بودن مهم است زیرا در زمینه‌ای استفاده می‌شود که اطلاع‌رسانی وجه بارز آن است، ولی در خوشنویسی زیبایی در اولویت قرار دارد (موحد، ۱۳۸۹) تایپوگرافی فقط جابجا کردن خط کرسی حروف نیست و علاوه بر آن باید به ظرفیت‌های حروف فارسی آشنا باشیم. حروف فارسی به خاطر فرم خاصی که دارد برخلاف حروف لاتین، اگر فواصل بین حروف برداشته

1. Gyorgy Kepes



شود و به هم نزدیک یا به یکدیگر بچسبند، خوانایی خود را از دست نداده و می‌توان فرم‌های خاصی را از ترکیب فونت‌های امروزی بر اساس ترکیبات خوشنویسی گذشته به دست آورد (شافعی، ۱۳۷۲).

### اهداف تایپوگرافی

هدف از تایپوگرافی، ارسال هرچه مؤثرتر پیام، برقراری ارتباط لازم، ایجاد تفهیم و تفاهم و نفوذ بیشتر نسبت به نوشتار عادی بوده است بعد از گذشت سالیان، هنوز هم این اهداف کم‌وبیش در کار تایپوگرافی وجود دارد و هدف‌هایی را به خود اختصاص داده که می‌توان به فرهنگی، آموزشی، پرورشی، اهداف موضوعی، اقتصادی و تجاری بخش‌بندی کرد. (روزنامه حیات نو، ۱۳۸۶)

مهم‌ترین عنصر در تایپوگرافی فونت است و یا به تعبیر دیگر، قالب اصلی در تایپوگرافی، حروف است که اگر حروف نباشند، تایپوگرافی معنایی نخواهد داشت. پس یک طراح گرافیک برای رسیدن به هنر تایپوگرافی باید حروف را خوب بشناسد و توانایی تجزیه و تحلیل، تغییر، تناسب و... را در حروف و بخصوص در فونت دارا باشد که همین موضوع مستلزم آگاهی از فن طراحی حروف است. یک طراح گرافیک باید به علم طراحی حروف واقف باشد تا بتواند در تایپوگرافی به هنرنمایی روی فونت و خط پردازد و به گونه‌ای که تحلیل می‌کند آن را تغییر داده و به تناسب دلخواه خود برساند. پس می‌توان گفت که طراحی حروف جزء لاینفک تایپوگرافی است. (آتیش پاره، ۱۳۹۰).

### مؤلفه‌های سازمان دهی حروف فارسی در آثار طراحان تایپوگرافی

#### تعادل

تعادل از اصول اساسی هنر است. هنر در برقراری ارتباط با مخاطب نوعی تعادل را جستجو می‌کند تعادل در هنر به وسیله تقسیم‌بندی متوازن اجزاء صورت می‌گیرد. رنگ، نور و بافت نیز در حفظ تعادل یا عدم تعادل نقش دارند. البته تأکید زیاد بر تعادل موجب می‌شود اثر جذابیت خود را از دست بدهد و ایجاد کسالت کند (شکل ۱)

#### تناسب

برای طراحی سردر یک فروشگاه باید به این نکته توجه داشت، در بعضی مکان‌ها که وسیع بوده و فضای خالی اطراف یک فروشگاه یا یک مکان عمومی وجود دارد، دست طراح باز است و می‌تواند تناسبات معمولی را تغییر دهد و به‌طور مثال سردر یک مکان عمومی یا فروشگاه را خیلی بلندتر و بالاتر از حد معمول بگیرد، چرا که به واسطه باز بودن محیط، بیننده به محیط اشراف کامل داشته و می‌تواند به راحتی سر در را دیده و آن را تشخیص دهد (شکل ۲).

#### تداوم در محیط

تکرار و تصاعد و تناسب سه جزء تداوم در هنر، عناصر اساسی به شمار می‌روند، تناسب که به صورت تکرار یک یا چند در میان واحدهای مختلف شکل می‌یابد، پیچیدگی و حرکت بیشتری در خود دارد اثربخشی تکرار و تناوب به مناسب بودن موضوع و مهارت به کارگیری آن‌ها بستگی دارد چنانچه تکرار عنصری به تدریج تغییر کند وزن اثر دچار رشد و تصاعد می‌شود، تصاعد می‌تواند به سمت بالا، پایین و یا مایل جهت داشته باشد. تصاعد را در تغییر اندازه کوچک و بزرگ در تغییر شکل از چهارگوشی، دایره و غیره و در تغییر رنگ از کمرنگ به پررنگ می‌توان مشاهده کرد (شکل ۳)



### تأکید در محیط

چنانچه با کم‌اهمیت کردن اجزاء یک ترکیب و متمایز نمودن یکی از اجزاء توجه بیننده به بخش خاصی از کار جلب بشود آن بخش را نقطه تأکید می‌نامند. تأکید را می‌توان با استفاده از رنگ و بافت پدید آورد. اجزاء یکسان، نقطه تأکید کار را ضعیف می‌نماید. شکل‌های مشخص و واضح نسبت به اشکال مبهم و اشیاء عجیب نسبت به اشیاء ساده خودنمایی بیشتر دارند نحوه دسته‌بندی اجزاء نیز بر تأکید یک مجموعه می‌افزاید. اصل تأکید را می‌توان هم برای وحدت بخشیدن و هم ایجاد تنوع مورد استفاده قرارداد. تأکید روی یکی از عناصر در جلب مخاطب و یا بازدیدکننده از یک مکان عمومی تأثیر مستقیم دارد. (شکل ۴).

### ایجاد وحدت در محیط

وحدت به هر کاری انسجام می‌بخشد بدون عنصر و وحدت اجزاء یک ترکیب پراکنده و بی‌ربط به نظر خواهد رسید. وحدت موجب جلب نظر می‌شود، عامل مهمی در انتقال پیام است کار را قابل درک می‌کند و به ساده‌تر شدن پیام کمک می‌کند (شکل ۵).

### تنوع در محیط

تنوع حاصل تفاوت و تضاد است. اختلاف بین شکل، رنگ و یا بافت عناصر تشکیل دهنده تنوع به شمار می‌رود. اجزاء گوناگون چشم را به دنبال عامل و وحدت در کل کار به گردش درمی‌آورند. تنوع در حقیقت وحدت را استحکام می‌بخشد وحدت میل به نظم، و تنوع کششی به سمت تحریک دارد. نقطه، خط و سطح دارای قدرت بیان ویژه‌ای هستند نقاط با توجه به اندازه و نحوه به کارگیری در محیط متفاوت هستند و ایجاد اثر بصری متفاوت می‌کنند. خطوط نیز به همچنین خطوط منحنی، خطوط شکسته، خطوط مایل و خطوط در حالت افقی و یا عمودی هر کدام اثر بعدی متفاوت به جای می‌گذارند و در جای مورد نیاز و متناسب به کار گرفته می‌شوند (شکل ۶).

### فضا

فضا مشخص کننده موقعیت و وضعیت هر پدیده عینی با سایر پدیده‌ها است فضا وجود هر موجود عینی را در ارتباط با سایر موجودات معین می‌کند و فضای داخلی و خارجی و میانی را قابل درک می‌کند.

### بافت

از دیگر عناصر معماری داخلی و خارجی بافت است، بافت از دو نظر قابل بحث است و از نظر فرم و شکل که وسیله درک آن قوه بینایی است و دوم از نظر خاصیت فیزیکی و جنسیت بافت که با لامسه قابل درک است و ایلد، (۱۳۸۹) (شکل ۷).



4<sup>th</sup> International Conference on Language, Literature History and Civilization

COMSTECH Inter-Islamic Network on Virtual Universities  
Avicenna International Community College LLC

Holding time: September 15, 2020  
Tbilisi - Georgia



## نور

از مهم‌ترین اجزاء در گرافیک محیطی و طراحی داخلی و خارجی است نورهای طبیعی و مصنوعی اثر متفاوت در محیط ایجاد می‌کنند. نقطه دید ناظر، مقدار نور که به آن می‌تابد و زاویه دید ناظر عواملی هستند که در تمام المان‌های داخل خیابان باید رعایت شوند و ترکیبی مناسب و زیبا باهم داشته باشند و دارای طرحی خوب و استاندارد باشد. تعادل، تناسب، تأکید، تداوم، وحدت و تنوع اصول یک سازمان‌بندی درست هستند. رنگ، نور، شکل، خط، نقطه، سطح، بافت و فضا به کمک آن‌ها می‌آیند تا اثری مطلوب و زیبا پدید آید. (وایلد، ۱۳۸۹) (شکل ۸).



شکل ۲. نمونه‌ای از حروف‌نگاری تناسب در اماکن تجاری



شکل ۱. نمونه‌ای از حروف‌نگاری تعادل در اماکن تجاری



شکل ۴. نمونه‌ای از حروف‌نگاری تأکید در اماکن تجاری



شکل ۳. نمونه‌ای از حروف‌نگاری تداوم در محیط در اماکن تجاری



شکل ۶. نمونه‌ای از حروفنگاری تنوع در اماکن تجاری



شکل ۵. نمونه‌ای از حروفنگاری وحدت در اماکن تجاری



شکل ۸. نمونه‌ای از حروفنگاری نور در اماکن تجاری



شکل ۷. نمونه‌ای از حروفنگاری بافت در اماکن تجاری

### قواعد طراحی در تایپوگرافی

هر اثر هنری زمینه‌ای را به وجود می‌آورد که تمامی عناصر موجود در ساختار آن بایستی در رابطه با یکدیگر عمل کرده و معنی دهند. قواعد طراحی تئوری‌هایی اساسی هستند که چگونگی استفاده و کار با عنصر خط نوشتار را مشخص می‌کنند. این قواعد عبارت‌اند از:

### ارتباط و هماهنگی

یکی از قواعد در ایجاد هماهنگی استفاده از تناسبات طلایی است. تقسیم طلایی بر تناسبات ریاضی که در آن نسبت اندازه قسمت کوچک‌تر به بزرگ‌تر مشابه نسبت بزرگ‌تر به کل موضوع است، بنا گردیده است. مستطیل طلایی نیز مستطیلی است که در آن نسبت عرض به طول، مساوی با نسبت طلایی است.

به‌طور کلی تناسباتی که در طراحی حروف در نظر گرفته می‌شود عبارت‌اند از:

- نسبت میان اجزای شکل در یک حرف





Holding time: September 15, 2020

Tbilisi - Georgia

- نسبت میان فضای مثبت و منفی در یک حرف
- نسبت میان ضخامت و ارتفاع در یک حرف
- نسبت میان ضخیم‌ترین و نازک‌ترین بخش در یک حرف

### تغییر حالت و جهت

این قاعده جهت یک فرآیند به شرطی که مراحل انتقالی بین یک عنصر و عنصر دیگر همگی به زمینه اصلی کار وفادار باقی بماند در تایپوگرافی برای سهولت در توازن و فهم موضوع به کار می‌رود لازم است. تغییر حالت همچنین قابلیت پیش‌بینی یکنواختی موردنیاز است که خواننده دچار سردرگمی نشود.

در صورت عدم رعایت این موضوع متنی ناهماهنگ تشکیل می‌شود که موجب اختلالات بصری می‌گردد، در خط فارسی سه جهت اصلی وجود دارد که عبارت‌اند از:

- حرکت عمودی که به حروف وجه خاصی می‌بخشد.
- حرکت افقی که در روند مستمر حروف را به یکدیگر پیوند می‌دهد.
- حرکت چرخشی که زیبایی خط فارسی را دوچندان می‌کند و ارتباط نزدیکی با عامل بصری خاص هنر ایرانی یعنی (اسلیمی) دارد.

هماهنگی این سه حرکت به‌تنهایی نشانگر ماهیت خط فارسی بوده و اهمیت شناخت تأثیرات بصری آن را روشن می‌سازد. این تأثیرات در خواندن یک متن نقش مهمی را ایفاء می‌کند. (وی وایت، ۱۳۸۹).

### تکرار (ریتم)

استفاده از علائم یا موضوعات مشابه یک رابطه هارمونیک را میان آن عناصر تشکیل می‌دهد. ساده‌ترین فرم ریتم در تایپوگرافی، جریان مداوم سطور نوشته‌ها روی صفحه می‌باشد. در اینجا عناصر بایستی به نحوی در کنار هم قرار گیرند که تشکیل یک تداوم بصری از حرکت را بدهد. اجزاء متن باهم پیوسته شده و تشکیل یک جریان را بدهد. (وی وایت، ۱۳۸۹)

### تضاد و تأکید

در میان تمامی خواص، تأکید و کنتراست شاید مهم‌ترین آن‌ها باشد. از نظر بصری تأکید موجب نوعی تغییر ماهیت در موضوع می‌شود که درعین‌حال با طرح هماهنگی دارد. درحالی‌که کنتراست تغییر ناگهانی ایجاد می‌کند و موجب جلب توجه شدید بصری می‌گردد. تأکید را با تغییرات کوچک و جزئی می‌توان به وجود آورد و درحالی‌که کنتراست درست در نقطه مقابل آن عمل می‌کنند. همان‌گونه که فقدان کنتراست و تضاد موجب خسته‌کنندگی و کسالت می‌شود، کنتراست بیش‌ازاندازه نیز آزاردهنده است. می‌تواند موجب تحریک هیجان و فشار شود. در تایپوگرافی راه‌های متفاوتی برای دستیابی به کنتراست وجود دارد. استفاده از شدت تیرگی یکی از انواع رایج آن است. با کنار هم



قرار دادن اندازه‌ها و انواع فاصله‌گذاری‌ها و رنگ و غیره در کنار هم یا با تلفیقی از آن‌ها می‌توان به درجات و انواع متفاوتی از تضاد و کنتراست در کار دست‌یافت. (وی وایت، ۱۳۸۹).

### برتری

اگر تمامی عناصر تایپوگرافی به‌طور مساوی در صفحه جای گرفته باشد نوع حروف؛ اندازه آن و ضخامت حروف می‌توانند عنصر برتر را مشخص کنند. با استفاده از ترکیب‌های گوناگون از عناصر مشابه تایپوگرافی می‌توان راه‌های جدید را برای ایجاد برتری بصری به دست آورد. (وی وایت، ۱۳۸۹)

### توازن

قرار دادن یک عنصر یا عناصر در یک محدوده آن‌چنان‌که از نظر بصری به نظر مساوی آیند را توازن یا تعادل می‌نامند. توازن می‌تواند هم به‌صورت متقارن و هم به‌صورت نامتقارن باشد. در توازن متقارن از نظر بصری کیفیت و تیرگی دو طرف با یکدیگر برابر است. این توازن ایستا بوده و با یک جاذبه مشخص ایجاد رابطه معینی را میان عناصر و کادر تصویر ایجاد می‌کند. (آیزمن، ۱۳۹۰).

### موقعیت و ساختار

ساختار یعنی چگونگی قرارگیری اجزاء یک طرح در یک فضای مشخص، نقاشان، طراحان و معماران همیشه آن را به‌عنوان یکی از قواعد اصلی طراحی مدنظر قرار می‌دهند. هنگامی که یک عنصر در یک فضا جا می‌گیرد، ارتباط مشخص میان آن عنصر و فضای اطرافش به وجود می‌آید و هرگاه عنصر جای خود را در ساختار کلی پیدا کرد به آن طرح تعلق پیدا می‌کند. (آیزمن، ۱۳۹۰).

### بیان تجسمی و تصویری حروف

در طراحی گرافیک، جوهر موضوع، تأکید و اغراق محتوا، تأثیرگذاری سریع و عمیق بر چشم و ذهن بیننده، القای یک اندیشه یا یک کالا از مواردی است که اهمیت زیادی دارد. نوشتار و حروف باقابلیت‌های اثرگذاری و اثرپذیری می‌تواند در تمام شاخه‌های گرافیک جایگاه نقش بارز ایفا کند. تصویر ثبت‌شده با دوربین عکاسی و یا به وجود آمده از آن می‌تواند حاوی نکات بسیار بارز بصری باشد. در عکاسی نمی‌توان مانند طراحی اثرات دست طراح و خطوط آن را مشاهده کرد اما به‌گونه‌ای دیگر یکی در انتخاب موضوع و دیگری در انتخاب کادر و ترکیب‌بندی عملکرد ویژه خط آشکار می‌گردد. خط نوشتاری تکامل تدریجی خط تصویری است و از آن به‌عنوان وسیله ثبت و انتقال اطلاعات استفاده می‌شود. هنگامی که حضور خط به‌طور جدی تری مورد توجه قرار گیرد و به جنبه زیبایی‌شناسانه و هنری آن پرداخته شود خوشنویسی معنی پیدا می‌کند. خوشنویسی را می‌توان شاخص‌ترین ویژگی جنبه بصری تمدن اسلامی دانست که مبتنی بر خلق نقاط و خطوط در تنوع بی‌پایان از قالب‌های ریتم‌ها است. و درعین حال نماد بی‌واسطه واقعیت معنوی ذهن مسلمانان است. بنابراین خطوط عمودی و افقی و منحنی‌ها معنی ویژه و نمادینی در خوشنویسی کسب می‌کنند. علاوه بر واقعیت‌های تصویری و نمایش حروف و کلمات، نشان دهنده تعالی روح هنرمند و سیر

4<sup>th</sup> International Conference on Language, Literature, History and Civilization

COMSTECH Inter-Islamic Network on Virtual Universities  
Avicenna International Community College LLC

Holding time: September 15, 2020  
Tbilisi - Georgia

سلوک معنی او می‌گردند. خوشنویسی در چنین محور اصلی هنرهای تصویری است و حرکات و گردش‌های قلم‌مو، پله مشترک نقاشی و خوشنویسی چینی محسوب می‌شود. در هنگام نوشتن تمام بدن کاتب و در حقیقت کل شخصیت او در فرآیند نگارش درگیر می‌شود. از این رو کیفیت بیانی خط در خوشنویسی چینی قابل تأمل است و می‌توان بیانگر تعالیم و تمرین طولانی، سال‌ها تمرکز فکر و درک عمیق خطوط و فضاهای بین حروف و کلمات باشد. قاعده‌مندی و ساخت منطقی که گاهی مبتنی بر تغییرات فردی بوده است، خصوصیات بارز خوشنویسی غربی محسوب می‌شود. خوشنویسی غرب در مقایسه با ایران و چین دارای ماهیت کمتری است. در قرن معاصر که هزاران قلم طراحی شده بیشتر جنبه کاربردی و نوشتاری منتظر بوده است. شکل حروف و کلمات و خطوط در خوشنویسی غربی امکان تصویری برای خلق بدیع و خلاقانه در اختیار هنرمند قرار می‌دهد و مخصوصاً جایگاه معنوی و والای خوشنویسی در اسلام را ندارد. خط در خوشنویسی می‌تواند بدون توجه به معنا و محتوای آن بیننده را مجذوب و متأثر کند و در واقع جنبه تصویری کلمات به جای مفاهیم ادبی اصل قرار گیرد. از این رو می‌توان خوشنویسی را همچون تصویرسازی به کار برد. (آیزمن، ۱۳۹۰)

در این قسمت به تحلیل هشت اثر پرداخته شده است که در آن‌ها بیان تجسمی و تصویری حروف و قواعد طراحی در تایپوگرافی به‌عنوان معیارهای تحلیل قرار دارند.



اثر دوم



اثر اول

### تحلیل اثر اول

اولین خاطره‌ای که در ذهن بیننده آشنا با هنر تداعی می‌شود موج بزرگ اثر هوکوسای است که در طرح جلد و پشت به جلد به صورت جزییاتی از اثر خودنمایی می‌کند. اگرچه نام اثر هوکوسای موج بزرگ است اما در جزییات می‌توان طرحی شماتیک از باد و برگ را مشاهده کرد. می‌توان به یاد آورد که در نگارگری ایرانی از ابرهای پیچان در آسمان‌ها و بعضاً در بافت درختان و کوه‌ها استفاده می‌شد. در این اثر از این عوامل وام گرفته شده است در این اثر تلاش بر این شده که مفهوم باد و برگ به نمایش گذاشته شود عاریت گرفتن از سمبل‌ها یا شناخته شده‌ها در این اثر مشهود است. شاید بتوان از چند جهت این عاریت گرفتن را مشاهده کرد. یکی از این موارد داشتن حروف مشابه با زبان‌های همسایه است. تعداد زیادی از حروف فارسی و عربی باهم مشترک است ولی تایپوگرافی ایرانی دارای





فضاسازی خاص خود است البته نمی توان خطها را به دو بخش فارسی و عربی تقسیم کرد. نمی توان سهم ایرانیها را در ابداع یا تکمیل اقلامی که امروزه به خط عربی مشهورند نادیده گرفت ولی به هر حال پیدا کردن آن لهجه مهم است. این برمی گردد به محصولی که تولید می شود، تشخیص تأثیر دیگر حروف از اهمیت بسیار برخوردار است. می توان گفت اختلاف فضاها به دلیل تفاوت لهجه های فارسی و عربی نیز بوده مثل لهجه نستعلیق که در کشورهای دیگر چون هند و پاکستان و مصر و... به نگارش درمی آید ولی ساختار به خط نستعلیق نزدیک است اما شیوه ها بسیار متفاوت اند. اگر بخواهیم تایپوگرافی را واقعاً ایرانی حساب کنیم، تنها خطی که می توان استفاده کرد همان خط ملی ما نستعلیق است و یا شکسته نستعلیق. مصالح کار تایپوگرافی حروف است که تایپوگرافر آن را تولید می کند و یا در بیشتر موارد از مصالح موجود استفاده می کند، این محدود کردن کار تایپوگرافی است که فقط دو گونه از نگارش را تجویز کنیم و سایر اقلام را عربی بدانیم. آنچه برای ما مهم است گرافیزم خط است و قابلیت هایش برای شکل پذیری و تغییرات مورد نظر.

یکی اینکه با حروف موجود چه به صورت اقلام خوشنویسی و چه به صورت فونت کار ویژه ای انجام دهیم یا اینکه به طراحی حروف جدید روی بیاوریم. برای فضای تایپوگرافی فارسی ما مجبوریم از قسمت دوم وارد ماجرا شویم یعنی احتیاج به حروف متنوعی داریم که معتقدیم که کاملاً باید فارسی باشد. پرداختن به نستعلیق راه نجات ما از مشکلات فعلی تایپوگرافی نیست، یک راه این است که برای کارهای جدید آن را تغییر شکل بدهیم و اشکال جدیدی از آن استخراج کنیم. در شیوه اول که در واقع استفاده از اقلام متداول و رایج هست به دو یا سه قلم خاص می توانیم اشاره کنیم: نستعلیق، نستعلیق شکسته و تعلیق که به یقین قلم های ایرانی هستند. به خاطر محدودیتی که ایجاد می شود یا طراح های حروف باید یک سری شکل جدید عرضه کنند یا اینکه به همین شکل به هم ریختن کرسی، به هم ریختن اتصالات و... روی بیاورند. ما فونت و طراحی فونت کم داریم یعنی فونتی که بگوییم ایرانی است. فونت های موفق هم فونت هایی است که برای کشورمان عربها کار کرده اند. یعنی همین مشکل دوباره پیش می آید. فونت های ما هم دچار مشکل است، یعنی می توانیم بگوییم که بیشترشان ایرانی نیستند. در این اثر رد پای خطوطی مانند خطوط پاکستانی یا خطوط عربی می توان مشاهده کرد. از سوی دیگر ارتباط معنایی دو عنصر باد و برگ با نوع این حروف و طراحی آن کاملاً دیده می شود

## تحلیل اثر دوم

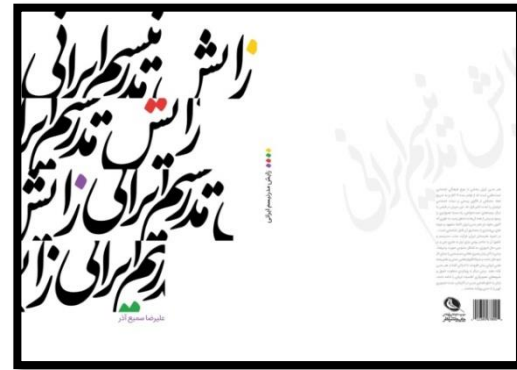
تایپوگرافی می تواند با آزادی بخشیدن به نوشتار و کلمات، بینندگان را برای در نظر گرفتن قابلیت های بصری حروف برانگیزد. در این نوشتار با این پرسش روبرو هستیم که آیا این کلمات می تواند حس قطرات باران را در ذهن بیافریند؟ تایپوگرافی می تواند با آزادی بخشیدن به نوشتار و کلمات، بینندگان را برای در نظر گرفتن قابلیت های بصری حروف برانگیزد. استفاده از رنگ آبی / بنفش و المان های تصویری استلیزه شده قطرات توانسته این مهم را به خوبی نشان دهد. گهگاه پیش می آید که کار بر روی حروف هدف نوشته را تغییر می دهد و آن را تضعیف و کمرنگ یا تخریب و بی اعتبار می کند. اینکه تایپوگرافی نوشته را رد و تأثیرات آن را از میان ببرد دلیل قطعی بر شکست تایپوگرافی است.



هرگاه تایپوگرافی به همه اهداف نوشته، پاسخ مثبت و مکمل بدهد در این حال سزاوار است که قدم یا قدم‌هایی نیز فراسوی نوشته بردارد و قدرت تخیل مخاطب را از محدوده نوشته آزاد کرده و به پرواز درآورد. به نظری رسد در این تصویر این مهم صورت گرفته باشد.



اثر چهارم



اثر سوم

### تحلیل اثر سوم

خط به مفهوم خط نوشتاری نیرویی است که می‌تواند تقسیم شود، نفوذ یابد، در میان بگیرد و حتی به فضا معنی بدهد. خط نه تنها می‌تواند معنی شکل بدهد بلکه قادر است به سکون، حرکت، عمل و جهت نیز دلالت کند. در این اثر خطوط نوشتاری هستند که عناصر تزئینی را تشکیل می‌دهند. چه با یک حرف ساده و یا به وسیله گروهی از واحدهای مجتمع که به وجود آمده‌اند. در اینجا خطوط فیزیکی است که شکل حروف را هدایت می‌کنند. آن‌ها روان بودن طبیعی حروف را موجب می‌شوند. دیگر خطوط از پیش تعیین شده یا گریدها هستند که مکان عناصر را روی کاغذ مشخص می‌کنند. می‌توان گفت خط دارای ساده‌ترین معناست ولی همان‌طور که مشاهده می‌شود دارای بیشترین انواع و کاربرد در تایپوگرافی است. خطوط منحنی که در خط نوشتاری استفاده شده گشادگی مدرنیسم را معنا می‌کند. مدرنیسمی که در مقایسه با اصول سخت و انعطاف‌ناپذیر سنت رو در روست. انقطاع و قطعه‌قطعه بودن برش‌ها می‌تواند زایشی ناقص و بریده‌بریده را در بستر ناهمگن تاریخی ایران فعلی به نمایش بگذارد.

### تحلیل اثر چهارم

تصویرسازی یکی از عمده‌ترین کارهایی است که در طراحی گرافیک به وسیله تایپوگرافی ایجاد می‌گردد. تصویرسازی نه به مفهوم ایجاد تصویر یک شیء خاص، شخص خاص و... بلکه بیشتر به مفهوم ایجاد یک تأثیر بصری موردنظر می‌باشد. در این اثر از فضای منفی برای ایجاد شکل انسان استفاده شده است. استفاده از حروف چاپی به عنوان واحدی کثرت‌گرا به کثرت‌گرایی مد طعنه می‌زند. رنگ آبی سایان پس‌زمینه که رد چاپ استفاده می‌شود نیز می‌تواند به کثرت‌گرایی اشاره داشته باشد. ترکیب رنگی آبی، قرمز، سفید و مشکی و میزان و نسبت آن‌ها باهم،



ماهیان دریاهای آزاد را نشان می دهد و توانایی خالق را به صورت بزرگ ترین هنرمند به اثبات می رساند. ترکیب بندی مثلثی نیز که ترکیب بندی مقدس وار دوران هنر مسیحیت است به نمایش می گذارد.



اثر ششم



اثر پنجم

### تحلیل اثر پنجم

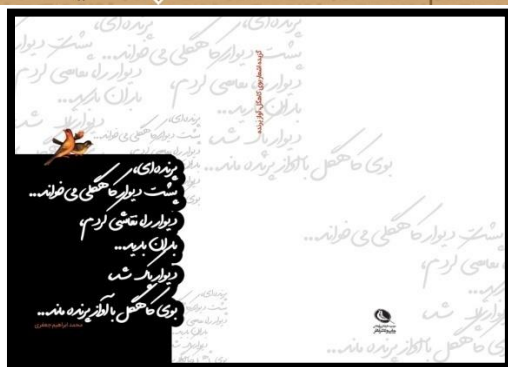
برای تحلیل یک اثر بهتر است به شاخه های اصلی تولید اثر نزدیک تر شد. شباهت این حروف به حروف اوستایی آشکار است. در دوره ساسانیان الفبایی بر پایه الفبای زبوری و پهلوی اختراع شد و اوستا بدان نوشته شد. این الفبا را خط اوستایی یا دین دبیره نامیده اند. این الفبا برای هر یک از آواهای اوستایی یک نشانه دارد. نشانه های الفبایی جدا از هم نوشته می شده و در هر جای کلمه که می آمده یک صورت داشته است. سفرهای سندبادی بیان قصه های تاریخی است که متناسب با آن می بایست خطی انتخاب می شد که به نظر می آید صورت گرفته باشد. استفاده از طیف رنگی خاکستری ها از تیره تا به روشن برای محیطی تاریخی مناسب دارد.

### تحلیل اثر ششم

استفاده از رنگ قرمز برای زمینه در این اثر انتخابی آگاهانه و به نظر موفق می رسد. حتی با گوشه چشمی به نگاه طنزآلود می تواند سرخوشی عشق خرکی که نام کتاب است را به وضوح بیان دارد. خطوط در هم کودکانه نشان از عدم بلوغی است که می تواند در آن این اتفاق میمون صورت پذیرد. تایپوگرافی می تواند شکل طنزآمیز به خود بگیرد یعنی در خود توانایی هایی را دارد که قابلیت به سو رقص کنان رفتن را دارد. دنیای خلاقیت دنیای رقص و آشتی است. آشتی با تمام ناشناخته ها چه در رنگ، چه در فرم، چه در حروف و نوشتار و چه در مفاهیمی که زیر انسان مدفون شده اند. به نظر می رسد جرم<sup>۱</sup> در این اثر با توجه به ماهیت عنوان کتاب در تناسب عاقلانه ای قرار گرفته باشد.

<sup>۱</sup> منظور از جرم، فضای معینی است که شکل و حجم مشخصی را داراست





اثر هشتم



اثر هفتم

### تحلیل اثر هفتم

گرایش به یکسان دانستن مصور انسانی و حروف، منطقاً از دل هنر خوشنویسی برآمد. برخی اصطلاحات فنی خوشنویسی و شباهت میان موجودات انسانی و حروف اشارت دارد. برای مثال تحدیق (گرد کردن مردمک چشم) اصطلاحی است که در مورد دست نوشتن حلقه‌های بعضی حروف گرد به کار می‌رود. ترکیب حروف و تصویر عمدتاً به سده‌های ۱۱ و ۱۲ میلادی تعلق دارد. در این اثر شاید بتوان ارتباط غیرعقلانی عشق عروسک‌ها را با تناسبات غیرمتعارف حروف و شکل‌های تحدیق شده مشاهده کرد. استفاده از ترکیب رنگ صورتی مجنبا با رنگ سیاه پارادوکسیکال بوده و پارادوکس خیال و واقعیت را نشان می‌دهد. در نوشتار و تایپوگرافی عمق بوسیله اندازه‌ها و ضخامت‌های متفاوت حروف و شکل‌های آن به وجود می‌آید. حروف نازک‌تر کوچک‌تر در مقایسه با حروف بزرگ‌تر و ضخیم‌تر به نظر دور می‌آیند. جایگزینی حروف با اندازه‌های متفاوت یک احساس دوری و نزدیکی را در بیننده القاء می‌کند. بیشتر حروفی که به عنوان حروف سه‌بعدی در تایپوگرافی استفاده می‌شوند، حروف واقعاً سه‌بعدی نیستند بلکه حروفی هستند به صورت کنتراستی از سفیدی و سیاهی یا تکراری از آن‌ها به صورت سایه، طراحی شده و اصطلاحاً به همین علت سایه‌ای نامیده می‌شود. عدم تناسب بکار رفته در حروفی در سایه‌ای از مرزهای واقعیت و ابهام عشق عروسک‌ها را به نمایش می‌گذارد.

### تحلیل اثر هشتم

در تایپوگرافی، بافت، الگویی از ترکیب روشنایی و تیرگی درهم بافته شده است که به وسیله تکرار شکل حروف و کلمات در ارتباط با فضای اطراف آن به وجود می‌آید. بافت می‌تواند به وسیله تکرار اشکال یکسان و یا مشابه به وجود بیاید یا اجزاء تشکیل دهنده آن از ساختار سطح، تفاوت داشته باشد. همچنین بافت می‌تواند حالت بازنمایی از بعد سوم را ایجاد کند و یا اینکه واقعاً از اجزای برجسته و سه‌بعدی تشکیل شود. در این اثر بافتی ملایم به ملایمت پرنده، باران، کاه گل و آواز به وجود آمده است. سنخیت معنایی استفاده از بافت نرم ایجادشده باز کلمات سایه‌وار به فضای اثر آرامش و ایمنی بخشیده است.



## نتیجه گیری

با توجه به بررسی‌های انجام شده در این پژوهش به این نتیجه می‌توان رسید که، تاکنون طراحی با حروف در ایران به دلیل عدم شناخت طراحان گرافیک از قابلیت‌ها و چندوچون خطوط فارسی و نوع نگارش آن‌ها در اقلام مختلف خوشنویسی و تمایل به الگوبرداری از ملاک‌های زیبایی‌شناسی طراحی با حروف غربی دچار مشکلات فراوانی بوده است. می‌توان گفت تایپوگرافی با این فضای جدید از سابقه فراوانی برخوردار نیست. اگر از طراحی با حروف ایرانی سخن به میان می‌آید، توانایی‌های زیبایی‌شناسی خوشنویسی ایرانی مهم و اساسی می‌شود، و هنرمندی که طراحی با حروف فارسی کار می‌کند باید قابلیت‌های خوشنویسی و اصول زیبایی‌شناسی خط ایرانی را بشناسد، در غیراینصورت آثارش دچار درهم‌ریختگی و ناخوانایی می‌شود.

بررسی و تجزیه و تحلیل آثار موفق و ماندگار که در این پژوهش به تحلیل آن‌ها پرداخته شد، بیانگر این امر بوده که هدف از تایپوگرافی، ارسال هرچه مؤثرتر پیام، برقراری ارتباط لازم و نفوذ بیشتر، نسبت به نوشتار عادی بوده است. و از آنجاکه هنر گرافیک هنر تصویر است، باید یک اثر هنری در این حیطه دارای ظرفیت بیانی مفهوم و محتوای اثر باشد و نباید طراح از نوشته و علائم فارسی استفاده کند. قبل از اینکه به طراحی با حروف تازه‌ای بپردازد؛ این امر به مخدوش کردن خط فارسی منجر می‌شود و تا حد ناخوانا شدن آن را تنزل می‌دهد.

## منابع

- آتش پاره، احمد، ۱۳۹۰، تاریخچه تایپوگرافی، تهران، نشر فرهی.
- احمدی، بابک، ۳۸۹، از نشانه‌های تصویری تا متن: به سوی نشانه‌شناسی ارتباط دیداری، تهران، مرکز.
- آرنه‌ایم، رودلف، ۱۳۸۸، هنر و ادراک بصری: روان‌شناسی چشم خلاق، ترجمه مجید اخگر، تهران، سمت.
- آیزمن، لئاتریس، ۱۳۹۰، روان‌شناسی کاربردی رنگ‌ها (پنتون)، ترجمه روح‌الله زمزمه، تهران، بیهق کتاب.
- داندیس، دونیس، ۱۳۸۹، مبادی سواد بصری، ترجمه مسعود سپهر، تهران، سروش.
- دوبوکور، مونیک، ۱۳۷۶، رمزهای زنده جان؛ مجموعه نمادها در زندگی مردم، ترجمه جلال ستاری، تهران، نشر مرکز.
- شافعی، کامبیز، ۱۳۷۲، تایپوگرافی ایرانی، مؤسسه فرهنگی پژوهشی چاپ و نشر نظر.
- کیس، جنورگی، ۱۳۸۷، زبان تصویر، ترجمه فیروزه مهاجر، تهران، سروش.
- مگز، فیلیپ بی، ۱۳۸۴، تاریخ طراحی گرافیک، ترجمه ناهید فراست، تهران، سمت.
- موحد، احمد، ۱۳۸۹، اصول تایپوگرافی و طراحی آن تهران، نشر فرهی.
- هلمر، استیون؛ چاوست، سیمور، ۱۳۸۹، سبک‌های گرافیک، ترجمه مهگان فرهنگ ویلاکسای، تهران، مارلیک.
- وایلند، جودیت، وایلند، ریچارد، ۱۳۸۹، سواد بصری: رویکردی مفهومی به حل مشکلات گرافیک، ترجمه نازمریم شیخی‌ها، تهران، کتاب آبان.



4<sup>th</sup> International Conference on Language, Literature, History and Civilization

COMSTECH Inter-Islamic Network on Virtual Universities  
Avicenna International Community College LLC

Avicenna International Community College LLC CINVU

Holding time: September 15, 2020  
Tbilisi - Georgia

ونگ، و سیوس، ۳۸۷، اصول فرم و طرح، ترجمه آزاده بیداریخت و نسترن لواسانی، تهران، نشرنی.  
وی وایت، الکس، ۱۳۸۹، تاملی در طراحی حروف؛ ایدئولوژی کاربردی در تایپوگرافی، ترجمه عاطفه متقی و  
محمد رضا عبدالعلی. تهران: میردشتی.  
منبع تصاویر <http://archline.ir>